|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Richiesta di adattamento dei caratteri speciali nel nome**  **(un modulo per persona)**  **Seguire le istruzioni alle pagine 2 e 3** | | | | |
| **Richiedente** | | |
| Cognome |  |  | |
| Cognome da celibe/nubile |  |  | |
| Nome(i) |  |  | |
| Altri nomi |  |  | |
| No AVS |  |  | |
| Sesso |  |  | |
| Data di nascita |  |  | |
| Luogo di nascita |  |  | |
| Stato civile |  |  | |
| Cittadinanza |  |  | |
| Attinenza |  |  | |
| Avete figli ? |  |  | |
| Indirizzo e città |  |  | |
| Numero telefonico |  |  | |
| Indirizzo e-mail |  |  | |

|  |
| --- |
| Luogo e data :  Firma autografa del richiedente di età pari o superiore a 12 anni |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Detentore/i dell’autorità parentale o rappresentante** (da compilare se il figlio è minorenne) | | |
| **Genitore 1 / rappresentante** |  |  | |
| Cognome |  |  | |
| Nome(i) |  |  | |
| Indirizzo e città |  |  | |
| Numero telefonico |  |  | |
| Indirizzo e-mail |  |  | |
| **Genitore 2** |  |  | |
| Cognome |  |  | |
| Nome(i) |  |  | |
| Indirizzo e città |  |  | |
| Numero telefonico |  |  | |
| Indirizzo e-mail |  |  | |

|  |
| --- |
| Luogo e data :  Firma autografa del/dei genitore/i o del rappresentante |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Grafia originale del nome**  (si prega di scrivere a mano come indicato nell’atto di stato civile o nel documento d'identità) | | |
| Cognome |  |  | |
| Cognome da celibe/nubile |  |  | |
| Nome(i) |  |  | |
| Altri nomi |  |  | |

**Allegati** (non sono necessari documenti originali, sono sufficienti le copie)

* Certificato di stato civile O carta d'identità valida O passaporto valido del paese d'origine per dimostrare la grafia del nome con i caratteri speciali
* Carta d'identità O passaporto in corso di validità per dimostrare l'identità del richiedente
* Documento comprovante l’autorità parentale esclusiva o la rappresentanza legale da parte di terzi (se si tratta di un figlio minorenne)

I permessi di soggiorno non sono accettati.

**Richiesta di adattamento dei caratteri speciali nel nome**

**(un modulo per persona)**

**Chi può fare domanda**

Tutte le persone iscritte nei registri dello stato civile prima dell'11 novembre 2024 che desiderano modificare la grafia con i caratteri speciali del proprio nome per adattarla alla lingua d'origine.

La richiesta è individuale e riguarda solo il nome della persona interessata. Può essere presentata in qualsiasi momento.

I coniugi/partner registrati che condividono il cognome devono presentare le rispettive domande contemporaneamente e congiuntamente. Questo per evitare che i nomi dei membri della stessa famiglia con un cognome comune vengano scritti in modo diverso. Senza una domanda simultanea e congiunta di tutti i membri della famiglia, non sarà possibile aggiornare la grafia del nome.

Le persone sotto tutela non devono richiedere l'autorizzazione del tutore.

È necessario compilare un modulo per persona.

**Caso particolare dei figli minorenni**

Per i figli i cui genitori sono sposati e **condividono lo stesso cognome**, la domanda di modifica della grafia del cognome del figlio o dei figli deve essere compilata contestualmente alla domanda dei genitori. I figli di età pari o superiore a 12 anni devono dare il loro consenso firmando il modulo di richiesta.

Per i figli i cui genitori **non condividono il cognome**, la domanda di modifica della grafia del cognome del figlio o dei figli deve essere compilata contemporaneamente e congiuntamente a quella del genitore di cui il bambino porta il cognome. I figli di età pari o superiore ai 12 anni devono dare il loro consenso firmando il modulo di richiesta.

Un figlio **di età superiore ai 12 anni può, da solo e senza il consenso dei genitori o di chi lo rappresenta**, cambiare la grafia del proprio nome. Tale modifica non influisce sul nome dei genitori. Un figlio di età inferiore ai 12 anni, invece, deve chiedere il permesso ai genitori o a chi lo rappresenta per poter fare lo stesso.

**Caratteri speciali disponibili**

Non tutti i caratteri speciali saranno disponibili. Il nuovo set di caratteri estesi (standard ISO 8859-1 + Latin Extended-A) consente di trascrivere correttamente le seguenti lingue, se necessario previa trascrizione in caratteri latini :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | afrikaans | | albanese | | basco | | catalano | | ceco | | croato | | curdo | | |  | | --- | | danese | | estone | | faroese | | finlandese | | francese | | inglese | | irlandese | | |  | | --- | | islandese | | italiano | | norvegese | | olandese | | portoghese | | romancio | | rumeno | | |  | | --- | | scozzese | | serbo | | slovacco | | sloveno | | spagnolo | | [svedese](https://en.wikipedia.org/wiki/Slovene_language) | | swahili | | |  | | --- | | tedesco | | turco | | ungherese | | vallone | |  | |  | |  | |

**Condizioni**

Devono essere modificati tutti i cognomi, i nomi e gli altri nomi ufficiali della persona, compreso il nome da celibe o nubile. Non è possibile limitare la modifica ad alcuni cognomi, nomi o caratteri.

**Effetto**

La modifica della grafia di un nome ha effetto non appena viene convalidata (ex nunc) e non comporta alcuna modifica dei vecchi dati. I dati futuri saranno modificati non appena saranno convalidati.

**Costo**

Sono previsti i seguenti emolumenti :

* 75 franchi se la domanda è presentata da una sola persona;
* 100 franchi se la domanda è presentata contemporaneamente da due coniugi o partner registrati;
* 100 franchi se uno o entrambi i genitori presentano la domanda contemporaneamente per sé e per il/i figlio/figli;
* un supplemento di 30 franchi per domanda se la domanda è presentata a una rappresentanza svizzera all'estero.

L'ufficio dello stato civile può richiedere un pagamento anticipato.

L’emolumento dà diritto alla conferma da parte dell'ufficio di stato civile che la grafia del nome è stata registrata nel registro civile. Tuttavia, non comprende il rilascio di certificati di stato civile o di documenti d'identità.

L'adattamento della grafia del nome è gratuito per le persone già iscritte nei registri dello stato civile che lo richiedono al momento della registrazione di un evento di stato civile a pagamento o gratuitamente.

**Ufficio competente**

La domanda debitamente compilata e firmata, insieme agli allegati richiesti, può essere inviata a qualsiasi ufficio di stato civile in Svizzera. Per i cittadini svizzeri residenti all'estero, la domanda deve essere inviata alla rappresentanza svizzera competente per il paese di residenza.

**Allegati** (non sono necessari documenti originali, sono sufficienti le copie)

* Certificato di stato civile O carta d'identità valida O passaporto valido del paese d'origine per dimostrare la grafia del nome con i caratteri speciali
* Carta d'identità O passaporto in corso di validità per dimostrare l'identità del richiedente
* Documento comprovante l’autorità parentale esclusiva o la rappresentanza legale da parte di terzi (se si tratta di un figlio minorenne)

I permessi di soggiorno non sono accettati.

**Conferma**

L'aggiornamento dei caratteri speciali del nome può richiedere del tempo. Si prega di non contattare l'ufficio dello stato civile per sapere come procede la procedura. Una conferma vi sarà inviata non appena la procedura sarà completata.

Maggiori informazioni : www.bj.admin.ch/bj/it/home/gesellschaft/sonderzeichen-namen.html